

## TEMA 1 AUTORES E TEMAS

- 1.1. HOMENAGEM A Pedro Álvares Cabral e todos os naturais de Belmonte que se distinguiram em qualquer ramo do saber
- 1.2. Autores locais .....
- 1.3. Belmonte: o concelho, sua história, etnografia, geografia, tradições e cultura

## TEMA 2 LUSOFONIA E LÍNGUA PORTUGUESA (TEMAS PERMANENTES)

- 2.1. Língua Portuguesa no mundo
- 2.2. Língua Portuguesa como língua científica. Vocabulários Científicos
- 2.3. Língua Portuguesa Língua de Identidade e Criação. A língua e a Galiza
- 2.3. Língua Portuguesa na Comunicação Social e no Ciberespaço
- 2.4. Língua Portuguesa, Lusofonia e diásporas
- 2.5. Língua Portuguesa, Ensino e currículos. Corpus da Lusofonia.
- 2.6. Política da Língua
- 2.7. Lusofonia na arte e noutras ciências
- 2.8. Ortografia, Desafios, constrangimentos e projetos sobre a ortografia
- 2.9. Outros temas lusófonos

## TEMA 3 Açorianidades (TEMAS PERMANENTES)

**3.1. Arquipélago da Escrita (Açores) - Literatura de matriz açoriana - Autores açorianos**

**3.2. Açorianos em Macau e em Timor** – D. Arquimínio da Costa, D. Manuel Bernardo de Sousa Enes, D. João Paulino de Azevedo e Castro, D. José da Costa, Nunes e D. Paulo José Tavares, (bispos açorianos em Macau), Áureo da Costa Nunes de Castro, José Machado Lourenço, Silveira Machado, etc.

**3.3. Revisitar a Literatura de Autores estrangeiros sobre os Açores, –por exemplo: -**

*Ashe, Thomas / Haydn, Joseph (1813): History of the Azores, or Western Islands, London;* · Bullar, Joseph / Henry (1841): *A winter in the Azores: and a summer at the baths of the Furnas, London: John van Voorst;* Henriques, Borges de F. (1867) *A trip to the Azores or Western Islands, Boston: Lee and Shepard;*· *Orrico, Maria” Terra de Lídia”;*

*Petri, Romana "O Baleeiro dos Montes" e "Regresso à ilha”;*

*Tabucchi, Antonio, "Mulher de Porto Pim”;*

*Twain Mark (1899): The Innocents Abroad, Vol. I, New York; London: Harper & Brothers Publishers. (capítulos sobre os Açores, Faial), CAP. V/VI;* ·

*Updike, John. "Azores", Harper's Magazine, March 1964, pp 11-37*

## TEMA 4 Tradutologia (TEMAS PERMANENTES)

4.1. Tradução de Literatura lusófona

4.2, tradução de e para português

[Instruções de publicação](#)

Resumo das instruções de publicação aqui

[INSTRUÇÕES PARA SINOPSES E TRABALHOS FINAIS PARA PUBLICAÇÃO](#)

**[NB: ORTOGRAFIA: DADO HAVER INÚMERAS ORTOGRAFIAS OFICIAIS DESDE 1911, A AICL CONVERTEU E UNIFORMIZOU, A PARTIR DE 2007, TODOS OS ESCRITOS POSTERIORES A 1911 PARA O AO1990]**

1. ■ A sinopse da comunicação a apresentar tem de ser enviada por correio eletrónico dentro dos prazos fixados na Ficha de Inscrição
2. ■ Não deve exceder 300 palavras e nela deve constar, após o título do trabalho e nome do/a autor/a, o TEMA e SUBTEMAS em que se insere (ver TEMAS)
3. ■ Tem de ser escrita em português.
4. ■ Será incluída na parte inicial do trabalho final a apresentar para publicação nas atas/anais.
5. ■ Deve ser acompanhada de notas biográficas (biográficas) até 300 palavras (não mais) (não queremos CV mas sim uma súmula ou resenha da atividade do autor)

#### Importante:

6. ■ Deve enviar TRABALHO FINAL por correio eletrónico dentro das datas indicadas (VER FICHA DE INSCRIÇÃO), para ser incluído no CD-DVD de Atas/Anais do Colóquio.
7. ■ O não-envio dos trabalhos finais dentro das datas pode levar à exclusão do orador e à não-publicação no CD-DVD de Atas/Anais do Colóquio.
8. ■ **Cada orador dispõe de exatamente de apenas 15 minutos** para fazer a apresentação com alguns minutos de debate no fim da sessão (uma pergunta por orador). P.F. sejam tão breves nas questões quanto possível.

#### COMITÉ CIENTÍFICO:

*Escreva de modo a persuadir um especialista da sua área de que as suas ideias merecem aprovação. Simultaneamente deve convencer um perito com cultura científica que não seja necessariamente um especialista na área de candidatura. O objetivo da sua candidatura é convencer os avaliadores de que as ideias propostas são suficientemente importantes e relevantes para que sejam apresentadas. Pode, se for o caso, salientar a relevância do plano de trabalho proposto face a interesses nacionais e ou internacionais específicos.*

*Critérios formais: **qualidade, cientificidade, rigor, originalidade e estado da arte** (O estado da arte corresponde à situação atual, na perspetiva científica, na área de investigação em que o candidato pretende desenvolver o seu trabalho. Esta informação pretende situar o impacto científico que o trabalho proposto pelo candidato poderá vir a ter e a originalidade do seu contributo)*

*Critérios informais de apreciação pelo comité científico:*

0. *tratamento de tema e subtema interessante e atraente para uma audiência genérica e para os sócios da AICL em geral*
1. *Ter cabimento dentro dos temas e subtemas propostos para cada colóquio...*
2. *Ter interesse e estar conforme aos principais objetivos dos colóquios*
3. *Prometer ser uma mais-valia para uma audiência genérica com latitude até 3 ou 4 temas especializados*

#### INSTRUÇÕES PARA SINOPSES E TRABALHOS FINAIS PARA PUBLICAÇÃO 2

1. Formato: Microsoft Word 2003 /2007
2. Tipo de letra (Font): ARIAL 9 (espaçamento 1.5)
- 3.1. **Número de páginas do trabalho a ler: 4-5 páginas para não exceder os 15 minutos.**
- 3.2. **Número de páginas do trabalho final: 10-12 páginas incluindo notas de rodapé, de fim e gráficos.**
4. Título: negrito.
5. Autor(es): incluir nome que quer ver utilizado,
6. Instituição Ensino / ou Trabalho: sem espaçamento entre o nome do autor e o da instituição.
- 7 Subtítulos: negrito. Use algarismos árabes com decimais.

8. Outras divisões: algarismos árabes com decimais.
9. Citações, notas (incl. rodapé) e referências: EM ITÁLICO, autor, data de publicação, vírgula e número(s) de página(s): i.e. como Sager afirma (1998:70-71) ARIAL tamanho 8 (espaçamento 1)

**REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS:**

1. Livro: Melby, Alan K. (1995) The Possibility of Language, Amsterdam: John Benjamin's.
2. Artigo sobre livros: Bessé, Bruno. (1997) 'Terminological Definitions'. In Sue Ellen Wright and Gerhard Budin (eds.) Handbook of Terminology Management. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamin's Publishing Company.
3. Artigos de jornal/revista: Corbeil, Jean-Claude (1991) "Terminologie et banques de données d'information scientifique et technique" in Meta Vol. 36-1, 128-134.
4. Internet: Pym, A (1999) 'Training Translators and European Unification: A Model of the Market' in 'Translation Theory and practice'. Disponível em <http://europa.eu.int/comm/translation/theory/gambier.htm> em \_\_/\_\_/\_\_

**NOTAS:** SEMPRE RODAPÉ.

**GRÁFICOS E TABELAS:** numeradas consecutivamente. Deve ser feita menção ao seu título/número no texto